

# LE BIEN PUBLIC

Autorisé comme matière de seconde classe, Ministère des Postes, Ottawa.

## ORGANE DU RÉVEIL TRIFLUVIEN.

IMPRIMERIE ALBES

43e ANNEE — No 32

TROIS-RIVIERES, JEUDI, 9 AOUT 1951

5 sous la copie

## Dans les sept jours

### Noms à changer, noms à garder

Il se fait présentement une campagne pour changer le nom de certains endroits, principalement les noms de rivières, dont l'appellation est difficile ou tout simplement baroque. On donne pour raison par exemple, qu'il est difficile de retenir le nom de la rivière "Washamahaska", dans le Labrador, le lac "Oshquetenish, dans le comté de Pontiac, et, quelque part en Abitibi, le lac "Kamamagogi-wasinowath".

Bien peu s'objecteront à ce que ces noms soient modifiés, même s'ils représentent encore un certain intérêt linguistique ou historique. Il ne faudrait pas toutefois que la campagne de modification de noms difficiles à retenir s'étende aux noms qui possèdent une réelle valeur locale, sous le simple prétexte qu'ils sont d'origine indienne. Dans la région du Saint-Maurice seulement abondent les noms à consonnance indienne. Plusieurs sont fort pittoresques et d'une tonalité musicale qu'on aurait tort de vouloir rayer d'un trait de plume, sous prétexte qu'ils ne sont ni français ni anglais. On est porté à regretter, par exemple, qu'on n'ait pas songé à conserver plus de noms indiens aux stations de chemin de fer qui s'échelonnent le long de la voie ferrée entre La Tuque et l'Abitibi. On n'a conservé, à vrai dire, que Windigo, Weimontchingue, et Oskelaneo. En plein centre du pays où jadis évoluaient les tribus algonquines et les Atticamègues, les noms tirés du langage de ces tribus ont un charme et un cachet qu'il est difficile de remplacer.

### Notre page d'histoire

Nombreux sont nos lecteurs qui nous ont fait connaître leur appréciation des articles historiques régionaux dont nous avons entrepris la publication depuis quelques mois. Les explications des noms géographiques du Saint-Maurice, travail de notre ami regretté Dollard Dubé, sont particulièrement goûtées. Plusieurs conservent cette série d'articles à titre de précieuse documentation.

Dans les mois à venir, et du moins jusqu'aux fêtes de l'an prochain, nous publierons d'autres études de grand intérêt pour l'histoire régionale. Une équipe de travailleurs est à l'oeuvre, et de nouvelles pages d'histoire sont à s'écrire,

dont plusieurs seront publiées en volumes et s'ajouteront à la série déjà longue et importante des travaux publiés en marge de notre riche histoire mauricienne.

Si tous ne peuvent contribuer par la plume à ce travail, chacun peut quand même y aider largement, en compulsant et en amassant des documents anciens, des vieilles photos de personnages disparus. Plusieurs ont déjà fait parvenir aux archives du Séminaire des documents fort précieux, uniques et qui sont classés et mis à l'épreuve de la destruction. Ces collaborateurs bénévoles ont besoin d'imitateurs. Si vous possédez des documents et photos qui ne vous sont d'aucune utilité et qui peuvent servir pour l'histoire de la région, n'hésitez pas, confiez-les aux Archives du Séminaire.

### Pour améliorer la circulation

Une collision entre deux automobiles, dimanche dernier, à l'angle des rues St-François-Xavier et des Ursulines aurait probablement pu être évitée, si l'indication "Arrêt-Boulevard" avait été placée plus à la vue de l'automobiliste étranger qui n'a pas fait l'arrêt réglementaire avant de traverser la rue des Ursulines.

A plusieurs autres endroits d'ailleurs, l'indication est mal placée, et les automobilistes ont de la difficulté à repérer les rues où il faut arrêter. Parfois aussi, la plaque indiquant l'arrêt est suspendue à un lampadaire et du côté opposé à la rue.

Les touristes étrangers, quels qu'ils soient, conservent une mauvaise impression d'une ville dans laquelle ils ont eu un accident, même en violant eux-mêmes les lois de la circulation, lorsque les indications ne sont pas claires.

Nous croyons qu'une révision de notre système d'affiches routières municipales s'impose, d'abord pour le bon renom de notre ville et aussi pour éviter des accidents fâcheux.

### LE BILLET DE PARIS

#### LES ECRIVAINS SAVENT-ILS CONDUIRE ?

Je ne sais trop ce que les écrivains pensent de ces "enquêtes" qu'on voit refluer de plus en plus dans les journaux et au cours desquelles on leur pose parfois des questions fort saugrenues. M. Alexis Danan protestait na-



LES INNOCENTS NE SONT PAS EPARGNES — Ce qu'il y a de plus triste dans toute guerre, c'est que les jeunes, les innocents et les vieillards ont une grande part des souffrances inévitables dans un pays déchiré par la bataille. L'expression sur le visage de ces soldats canadiens reflète nettement leur sympathie à l'égard de ce petit bonhomme coréen et leur dégoût de tant d'injustice. Ce jeune Coréen a été trouvé dans une hutte abandonnée. Un sergent du Corps de Santé de l'armée canadienne examine la blessure du petit garçon avant de l'évacuer à l'Hôpital.

guère contre cette façon ingénieuse de se procurer de la copie à bon marché. Il faut bien convenir qu'il n'a pas toujours tout à fait tort, car certains enquêteurs ne se donnent guère de mal pour découvrir des sujets d'enquêtes originaux.

Ce n'est pas le cas de M. René Guilly qui a eu l'idée de demander à quelques écrivains s'ils savent "conduire" (entendez... une automobile). "Les intellectuels, écrit M. Guilly dans l'hebdomadaire OPERA, ont souvent la réputation de ne savoir quoi faire de leurs dix doigts (à l'exception de ceux qui tiennent le stylo). Il nous a paru intéressant de demander à quelques écrivains d'aujourd'hui s'ils savaient distinguer un carburateur d'un différentiel."

Eh bien! non, nous n'avons aucune illusion à nous faire. L'automobile ne paraît guère intéresser certains écrivains.

M. Guilly a questionné sept auteurs dont voici les noms (par ordre alphabétique, commençant au régiment): Acharde (Marcel), Audiberti (Jacques), Jouhandeau (Marcel), Lemarchand (Jean), Lherlant (Henry de), Queneau (Raymond) et Salacrou (Armand).

Le dernier de ces messieurs est ce qu'on peut appeler un automobiliste enragé. Et cette passion nous vaut une anecdote:

— J'ai acheté, conte Armand Salacrou, ma première voiture en 1925, une 5 CV Peugeot. J'avais fait le nègre — la seule fois dans ma vie, — pour Arthur Bernède, le grand feuilletonniste de l'époque. Le roman avait dix-huit épisodes; j'avais dix-huit traites à payer. D'une main, je donnais la copie; de l'autre, je prenais le chèque. Pour avoir le courage d'aller jusqu'au

bout, je ne me suis jamais rendu. . . Ce feuilleton s'appelait, je crois, "Bibi-Chopin".

Mais Armand Salacrou est loin d'être un automobiliste complet. Il avoue qu'il oublie souvent l'essence, l'huile et l'eau. Il ne sait pas changer de roue. Et il s'arrête de préférence en haut d'une côte pour être plus sûr de repartir. . .

Quant aux autres "victimes" de M. Guilly, est-ce assez de dire que l'automobile ne les intéresse pas?

Marcel Archard a essayé trois fois de décrocher son permis de conduire. Trois fois, il a été recalé! Depuis le célèbre auteur dramatique prend des taxis et se venge sur les auto-skooters, dans les fêtes foraines.

— J'adore ça, dit-il. Remarquez, ça donne peut-être une idée de ce que ça aurait été. . .

(Suite à la page 8)



**ENTRE-NOUS**

"Le quotidien moyen n'est pas fait pour être lu mais pour être regardé. Ce serait pure impossibilité physique d'ailleurs que de lire ses 32, 48 ou 64 pages qu'on ne fait qu'effleurer, en un quart d'heure", déclarait justement M. Gérard Filion, directeur du "Devoir", dans une causerie prononcée à Sherbrooke. Le fait est que le journal le plus lu est encore l'hebdomadaire rural aussi intéressant par sa nouvelle haute en couleur locale que par son commentaire d'une portée immédiate. L'hebd reste toute une semaine sur la table de famille, suivi qu'il est par plusieurs personnes, la plupart des acheteurs au magasin du coin. C'est pourquoi les annonces commerciales, dans l'hebd, sont plus lues que dans tout autre medium de publication.

La grève d'Arvida est maintenant réglée. Toutefois, on aimera repenser à la sagesse de la décision du juge Héon qui présidait

à cette affaire de conciliation. Le apparemment pas très rapproché. Un des rares endroits où l'on ne puisse voir une grève, c'est dans le champ de l'ingéniosité, mère des inventions. Quoique la TV, pour le Canadien, soit encore éloignée de quelques mois, un maître électricien de Magog s'est construit un appareil qui réussit à capter clairement des programmes télévisés de New-York. L'onde de TV est limitée à 50 milles, soit lorsqu'elle touche la courbure de la Terre. Mais le Magogois en question a réussi à reprendre l'onde lorsqu'elle ricochète et rebondit vers des matières ionisées de la stratosphère. . . Le Français, né malin, comme a dit le poète, adore aussi le vin. Résultat: la déshydratation du pinard des pioupious. Une petite enveloppe de cette poudre, mêlée à l'aqua pura, produit une bouteille de vin et le soldat de ligne est content. . . Le Progrès, infatigable coureur, s'occupe aussi dans les petites choses, le menu fretin. C'est ainsi que nous aurons bientôt des chif que nous aurons bientôt des chif-téléphone. Ils seront les bienvenus et comment!

Le Congrès américain, apparemment, n'endossera pas la canalisation du St-Laurent, cette année. Un fait devient clair. C'est que si Washington accepte le projet, c'est à la condition que l'Etat de New-York n'ait pas accès à la partie américaine de la force motrice développée. Ottawa doit maintenant se rendre compte de la faillite de l'entente internationale dans cette affaire. Ce qu'il reste maintenant à faire, c'est simplement de développer l'énergie réclamée par l'Ontario et de le faire aux dépens de l'Ontario. Quant au reste, il faudra se reprendre plus tard, dans un avenir

à cette affaire de conciliation. Le apparemment pas très rapproché. Un des rares endroits où l'on ne puisse voir une grève, c'est dans le champ de l'ingéniosité, mère des inventions. Quoique la TV, pour le Canadien, soit encore éloignée de quelques mois, un maître électricien de Magog s'est construit un appareil qui réussit à capter clairement des programmes télévisés de New-York. L'onde de TV est limitée à 50 milles, soit lorsqu'elle touche la courbure de la Terre. Mais le Magogois en question a réussi à reprendre l'onde lorsqu'elle ricochète et rebondit vers des matières ionisées de la stratosphère. . . Le Français, né malin, comme a dit le poète, adore aussi le vin. Résultat: la déshydratation du pinard des pioupious. Une petite enveloppe de cette poudre, mêlée à l'aqua pura, produit une bouteille de vin et le soldat de ligne est content. . . Le Progrès, infatigable coureur, s'occupe aussi dans les petites choses, le menu fretin. C'est ainsi que nous aurons bientôt des chif que nous aurons bientôt des chif-téléphone. Ils seront les bienvenus et comment!



M. MARCEL OUIMET, directeur du réseau Français de Radio-Canada, qui annonce le lancement d'un concours dramatique dont les trois premiers prix seront de \$1,000, \$500 et \$250.

**Délégué canadien à un congrès international de la réfrigération**

Londres — M. W. H. Cooke, du Conseil national des recherches d'Ottawa sera au nombre des délégués d'outre-mer au 8e Congrès international de la réfrigération qui se tiendra à Londres du 29 août au 11 septembre.

**M. Attlee en Norvège**

Londres — Le premier ministre et Mme Attlee ont été invités par le premier ministre Einar Gerhardsen de Norvège à passer quelques jours en Norvège le mois prochain, partie en visite officielle, partie en congé. Si la situation internationale le permet, ils ont l'intention d'aller, à bord d'une frégate anglaise, de Rosyth à Bergen le 2 août, puis de se rendre par petite étape à Oslo par la voie des fjords et de la route, pour rentrer en Angleterre le 12 août.

Les Recettes Favorites ont meilleur goût avec

Quand il s'agit de GIN Mentionnez GORDON'S

IMPORTE DE LONDRES, ANGLETERRE



Chez moi, c'est L'ÉCONOMIE QUOTIDIENNE qui compte

La vie vous donnera plus, demain, si vous ajoutez aujourd'hui à votre compte d'épargne, à la B de M.

**BANQUE DE MONTRÉAL**  
La Première Banque au Canada



AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

SUCCURSALES à votre service à TROIS-RIVIERES et dans les ENVIRONS

Succursale de Trois-Rivières: ALFRED BEAULIEU, Gérant  
Succursale de Grand'Mère: JOSEPH E. LALONDE, Gérant  
Succursale du Cap-de-la-Madeleine: J. J. R. C. BRIEN, Gérant

**SANS LE SOU**

Si votre épouse avait été sans le sou, en Europe, pendant l'Année Sainte, vous lui auriez câblé de l'argent, n'est-ce pas? Il lui en faudra bien davantage quand vous ne pourrez plus gagner sa vie. D'où la nécessité de vous assurer: vous perpétuez ainsi le capital que vous représentez pour elle. Nous avons UNE POLICE POUR CHAQUE BESOIN.

41 ouest, rue Saint-Jacques • Montréal (1) • HA. 3291

**CAISSE NATIONALE D'ASSURANCE-VIE**

CHARLES THIFFAULT, agent

Saint-Tite de Lavolette



**Savez-vous combien il se fait d'appels interurbains par jour aux Trois-Rivières et au Cap-de-la-Madeleine?**

Il se fait, par une journée normale, plus de 2,000 appels interurbains aux Trois-Rivières et au Cap-de-la-Madeleine. C'est plus que deux fois la moyenne quotidienne d'il y a cinq ans.

En 1945, 15 tableaux de distribution suffisaient pour acheminer vos appels interurbains. Nous disposons aujourd'hui de 32 tableaux, dont sept viennent à peine d'être installés. Et il nous faut affecter deux fois plus de téléphonistes à la transmission d'un volume d'appels sans cesse croissant.

Chaque fois qu'on améliore le service, chaque fois qu'on raccorde un nouvel appareil, on accroît la valeur que le téléphone représente pour vous. Le service téléphonique coûte peu si vous considérez tout ce qu'il vous offre.

Le gérant, P.-E. BEAUCHAMP.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

## Les Cercles Lacordaire groupent 100,232 membres

Aux dernières statistiques fournies, le 31 juillet par le Centre Canadien des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc, on apprend que ce groupement d'abstinence totale compte maintenant 49,744 Lacordaire et 50,488 Jeanne d'Arc.

Ces membres sont répartis dans 26 diocèses de Québec, des Maritimes, de l'Ontario et de l'Île du Prince Edouard, en 669 cercles paroissiaux.

On sait que les Lacordaire et les Jeanne d'Arc s'engagent au jour de leur initiation à s'abstenir totalement de toute boisson alcoolique, à n'en jamais garder chez soi, à n'en jamais acheter, à n'en jamais offrir et à n'en jamais transporter.

Les Lacordaire tiennent généralement leurs réunions populaires de propagande au cours de l'été par des congrès diocésains et régionaux. Plus de la moitié de ces congrès ont déjà été tenus à date.

On se rappelle que le mouvement a pris naissance, il y aura 40 ans à l'automne, à Fall River, Mass., sous l'instigation du Révérend Père J. A. Jacquemet, o.p., fondateur. Des fêtes grandioses auxquelles participeront nombre de délégués canadiens, sont au

programme du quarantième anniversaire des cercles abstinents, à Fall River, les 6 et 7 octobre prochain.

Le journal mensuel des Cercles Canadiens, "Réaction", célèbre aussi cette année, le 10ème anniversaire de sa fondation. Il s'agit d'une publication mensuelle tirant quelque 125,000 copies chaque mois.

### Mgr Tessier à la journée d'étude de l'API le 14

L'Association Professionnelle des Industriels de la Mauricie aura, mardi le 14 août prochain, au Centre social de Claire-Vallée, une journée d'étude et de repos à laquelle tous ses membres sont cordialement invités. Il y aura notamment causerie de Mgr Albert Tessier, P.D., forum sur la cohésion dans la Régionale et élection annuelle des dix directeurs.

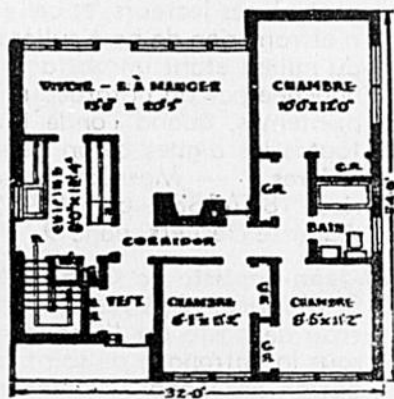
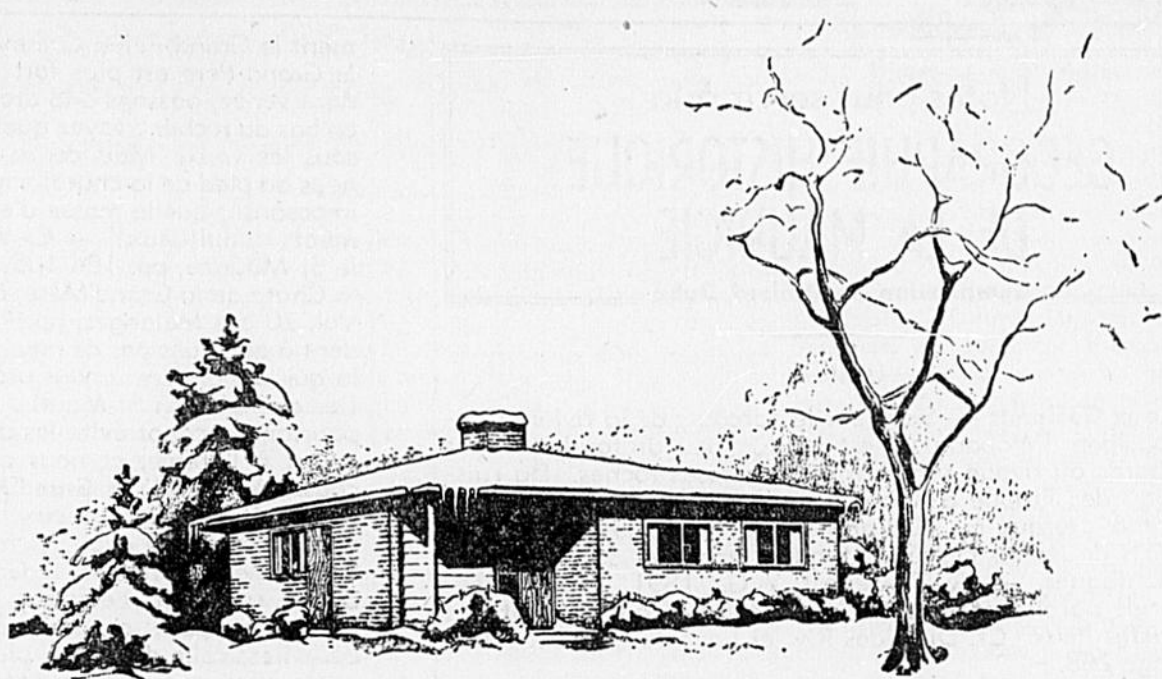
Le Conseil de la Régionale de la Mauricie est actuellement composé de M. G. A. Boulet, de St-Tite, président; M. Jacques Béliveau, du Cap-de-la-Madeleine, vice-président; MM. J. P. Beaudoin, de Grand'Mère; Alexandre Béland, de Louiseville; Paul Cadorette, de St-Jean des Piles; Me Léon Girard, des Trois-Rivières; Laurent Paradis, de Trois-Rivières; Arthur Rousseau, de Trois-Rivières; Jules Trudel, de Shawinigan et W.-J. Whitehead, de Trois-Rivières, directeurs.

### Expédition au Spitzberg

Londres — Récemment, des hommes de science d'Oxford et de Cambridge ont entrepris un re-

levé géologique et glaciologique de l'île de Spitzberg à bord du navire anglais de recherches Cook. Ils ont l'intention de rentrer à

bord de ce navire en septembre. A l'aller et au retour, le navire se livrera à des études hydrographiques et océanographiques.



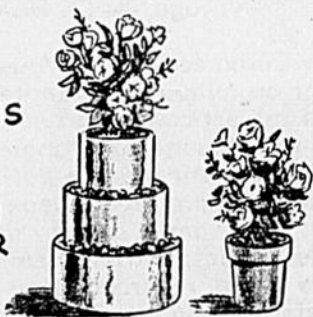
PLAN 50-17: Ce bungalow conçu par les architectes Burniston et Storey est un modèle de maison idéale pour une région où il est possible de bénéficier de la beauté de l'emplacement. Les lignes modernes de ce modèle de maison accentuent la simplicité et l'utilité. Les trois chambres à coucher sont groupées et contiennent amplement de garde-robes. Le foyer et le mur complet de fenêtres dans le vivre-salle à manger lui donnent un aspect de luxe. Bien que la cuisine soit de petites dimensions, la disposition en est des plus moderne. Les dimensions extérieures sont de 32' x 34' et la superficie, pour fins d'évaluation, est de 987 pieds carrés. Cette maison contient 19,523 pieds cubes. (Les épures peuvent être obtenues de tout bureau de la Société centrale d'Hypothèques et de Logement.)

# AUTOUR DU FOYER...



LÀ OÙ VOUS FEREZ VOTRE FEU, DÉCOUPEZ LE GAZON ET ROULEZ-LE. CREUSEZ ET ASSUREZ-VOUS QUE LE FOND EST DE TERRE OU DE PIERRE. DISPOSEZ EN TRAVERS DES TIGES DE FER OU DES BRANCHES VERTES APRÈS — REMETTEZ LE GAZON EN PLACE ET VERSEZ UN OU DEUX SEAUX D'EAU POUR PLUS DE SÉCURITÉ.

**JARDINIÈRE ORIGINALE**  
BOÎTES DE FER-BLANC DE DIVERSES DIMENSIONS (COUVERCLES ENLEVÉS) EMBOÎTÉES, PEINTUREZ OU ÉMAILLEZ. PLACEZ DU GRAVIER AU FOND POUR FACILITER LE DRAINAGE.



### POUF CONFORTABLE

DOUBLEZ DE CRETONNE OU DE PAPIER-TENTURE L'INTÉRIEUR D'UNE BOÎTE À BEURRE. FIXEZ LE DESSUS AVEC DES CHARNIÈRES. REMBOURREZ LE COUVERCLE AVEC DU COTON. RECOUVRIR DE CRETONNE, DE SIMILICUIR OU DE MÊME ÉTOFFE QUE LES DRAPERIES.



LAISSÉZ UN ESPACE AUTOUR DE L'ARBRE. LARGEUR DU SIÈGE: 16". PLANCHETTES DE BOIS CORROYÉ DE 1". MONTANTS: 2x4. TRAVERSES: 2x2. DESSUS DU SIÈGE: CONTRE-PLAQUÉ MINCE. COFFRAGE AUTOUR DE L'ARBRE POUR CONSOLIDER MONTANTS ET ENTRETOISES.



### SILHOUETTES

PLACEZ LA VITRE SUR LE DESSIN. TRACEZ DES LIGNES VIGOUREUSES À L'ENCRE DE CHINE. UNE FOIS SEC, PLACEZ, AU DOS, DU CARTON BLANC ÉPAIS. FIXEZ AVEC DU RUBAN GOMMÉ NOIR.



Voici août — le mois des pique-niques! Chaque fin de semaine, nous préparons, lorsque la chose est possible, une randonnée spéciale pour toute la famille — un voyage de deux jours si nous sommes à la campagne, ou un simple pique-nique lorsque nous sommes en ville. Tous les jeunes Canadiens devraient pouvoir profiter de telles excursions qui leur feraient admirer les magnifiques paysages de notre pays. Pour conserver cet héritage de la nature, chaque adulte a le devoir d'apprendre et d'enseigner les mesures de sécurité à prendre lorsque l'on fait des feux de camp. Tous les ans, des imprudents provoquent des feux de forêt qui font d'immenses ravages. A cette époque de l'année, nos forêts manquent souvent d'humidité, et nous devrions toujours faire nos feux de camp sur de la pierre ou sur de la terre bien battue. La braise brûle parfois pendant des jours et, lorsque le sol est couvert de racines et de brindilles, le feu peut couvrir et ramper sous terre sur une grande distance avant d'éclater en surface. Quand on ne trouve pas de grande pierre plate, on érige un petit talus de terre ou de gazon roulé pour former les côtés du feu de camp et porter le poids des ustensiles de cuisson.

### Silhouettes

Ma fillette a réussi de magnifiques silhouettes peintes sur verre. Elle les a encadrées avec du carton fort, à l'aide de ruban gommé noir.

Pour ne pas être en reste avec sa sœur, Jacquot a rapporté à la maison une série de jolies jardinières qu'il a fabriquées avec des boîtes en fer-blanc, durant son séjour à la colonie de vacances.

### Pouf confortable

Cet hiver, quand je voudrai me reposer, j'aurai un tabouret confortable pour étendre mes pieds. Après avoir terminé la discothèque des enfants, ce printemps, je m'étais promis de me fabriquer, avant l'hiver, un pouf bien rembourré, fait avec une boîte à beurre. J'ai rembourré le dessus bien soigneusement et je l'ai recouvert de matériel plastique durable. Il ne me reste plus qu'à compléter le motif décoratif avec des clous de tapissier.

UNE SÉRIE DE CONSEILS PRATIQUES PRÉSENTÉS PAR

Molson's

COMME SERVICE AU PUBLIC

1652



Trois siècles



1852

## Notes pour servir à la GEOGRAPHIE HISTORIQUE DE LA MAURICIE

Compilation de Dollard Dubé

(suite)

**Le lac aux Goélands** — Situé sur le parcours de la rivière Conspasigan (Wabano), c'est un lac peu profond dont les abords du rivage sont semés de grosses roches. Du ruisseau des Frappe d'Abord jusqu'à ce lac, le pays est rocheux presque nu. De grands plateaux sablonneux couverts de jeunes cyprès s'étendent entre les collines et les montagnes. — A.-T. Genest, A.G., 1891. — Les goélands paraissent être les seuls oiseaux qui visitent ces tristes lieux. Cf. Dict. des Riv. et Lacs du Québec, 1925, page 268.

**Les Pointes à Gouin** — Situées à un mille en haut des Grandes Pointes. Pourquoi ce nom? — Est-ce en l'honneur de Georges Gouin?...

**Le rapide de la Grosse** — Situé... Pourquoi ce nom?...

**La Grande Anse** — Située sur le Saint-Maurice. "Nous comprenons facilement pourquoi on appelle cette mission-ci La Grande Anse; vis-à-vis la ferme de M. Olscamp, où se trouve la chapelle le fleuve s'élargit en demi-cercle et forme une anse des plus grandes et des plus belles que l'on puisse voir". — Mgr Caron, Récits de Voyage sur le St-Maurice, 1887, p. 42.

**Théodore-de-la-Grande-Anse** — Bureau de poste, "Olscamp", mission du Haut St-Maurice, comté de Champlain. "Le nom du bureau de poste Olscamp, a été donné en l'honneur de M. Théodore Olscamp, premier colon de la Grande Anse, qui donna le terrain où est bâtie la chapelle. M. Olscamp se noya avec sa femme en descendant la rivière St-Maurice, alors qu'il allait faire baptiser un enfant à Grandes Piles. Ce nom rappelle aussi la mémoire (le souvenir) de l'un des premiers missionnaires, M. l'abbé J.-Bte Olscamp, qui visita les missions du Haut-St-Maurice". Cf. Dict. Hist. et Géogr. des paroisses... par H. Magnan, édit. 1925, p. 691.

N.B. Ces renseignements au sujet de Théodore Olscamp sont faux. De fait, Théodore se noya avec sa femme et son enfant; il revenait des Trois-Rivières où il avait fait baptiser son enfant. D. D.

**La Grand'Mère** — Ville importante située sur les bords du St-Maurice. Elle tient son nom d'un rocher ayant la forme d'une tête de grand-mère. Ce rocher était autrefois dans le lit de la rivière. On l'a transporté aujourd'hui, depuis, au coeur de la ville. Voici ce qu'écrivait E. Gérin, en 1871: "En plein milieu de la chute sort de l'onde bouillonnante un bloc de rocher taillé en forme de muraille, et montre, du côté de l'est le profil parfaitement dessiné d'une vieille femme. On dirait une apparition fantasmagorique sortant en plein jour du pays des songes. Il semble même qu'on reconnait les traits d'une femme sauvage, d'une squaw. Le nez effilé, le menton un peu pointu, la bouche un peu entre-ouverte, le front dénudé, la ressemblance est frappante. Le ciseau du sculpteur n'aurait pu faire mieux". — E. Guérin, 1871, Notes de Voyage. — Cf. Bribe d'Histoire, Armour Landry, p. 23.

Seize ans plus tard, en 1887, Mgr Caron écrivait: "Vous voyez ce rocher étroit qui se tient au milieu de la chute pour la diviser en deux parties, et qui est comme un défi lancé au St-Maurice. Regardez maintenant sur l'angle de ce rocher: vous voyez bien distinctement n'est-ce pas? les traits d'une vieille personne; vous remarquez ses yeux, son nez, son menton en galoche; mon ami, saluez la Grand'Mère. Elle est là depuis des siècles, nouvelle femme de Loth, dans son manteau de pierre, regardant tranquillement venir les flots rapides du St-Maurice. Ces flots ont bien hurlé autour d'elle, ont cherché bien des fois à la précipiter dans les ondes; elle est là et telle que nos pères l'ont vue, nous la voyons. Vous pouvez aller sur ce petit rocher, ou plutôt cet îlot de pierre; de là vous verrez plus facilement les deux chutes. Celle qui est à droite du rocher, en regardant l'embouchure du fleuve c'est la Grand'Mère; et l'autre, celle de gauche c'est nautrelle-

ment le Grand-Père. Comme il est aisé de le comprendre le Grand-Père est plus fort que la Grand'Mère. Maintenant venez, passons à la droite du canal, puis descendons en bas du rocher: voyez quelle anse magnifique vous avez sous les yeux. Mais courons sur le rivage, approchons-nous du pied de la chute; voyez comme la Grand'Mère est imposante; quelle masse d'eau! quel bruit! quels mouvements tumultueux!" — Cf. Mgr Caron, Deux Voyages sur le St-Maurice, pp. 104-105. — Ingall, en 1829, parle de la Chute de la Grand'Mère, cf. p. 65. Cf. Benjamin Sulte, Vol. 20 des Mélanges, pp. 42 à 58: "Deux chutes grondent à quelques pas de nous: c'est Charybde et c'est Scylla qui demandent à nous broyer. Mais notre brave canotier connaît son St-Maurice: il n'a pas l'air d'y toucher, pourtant le canot évite les deux courants qui nous mèneraient à l'abîme, et nous abordons sans bruit, sans secousse à "l'île de la Grand'Mère".

On dirait peut-être mieux l'île du Grand-Père, car naguère encore il y avait ici trois chutes bien distinctes: la Grand'Mère d'un côté, le Grand-Père de l'autre, puis, au milieu, une chute beaucoup moins considérable, la Petite-Fille, je suppose: or, pour séparer ces courants il y avait deux îles; celle de droite, plus petite, mais portant sur un angle ce visage de Grand'Mère que nous avons déjà présenté à nos lecteurs, et celle de gauche, plus grande, mais n'offrant rien de particulièrement remarquable. La chute du milieu étant un obstacle à la descente du bois, on l'a bouchée par un batardeau, et ce n'est maintenant qu'au printemps, quand l'onde impatiente s'élance par-dessus toutes les digues qu'on peut distinguer encore les trois-rivières..." — Mgr Caron, Deux Voyages dans le St-Maurice, 1887-1888, pp. 197-198. Cf. La Grand'Mère, par Auguste Désilets, page 9.

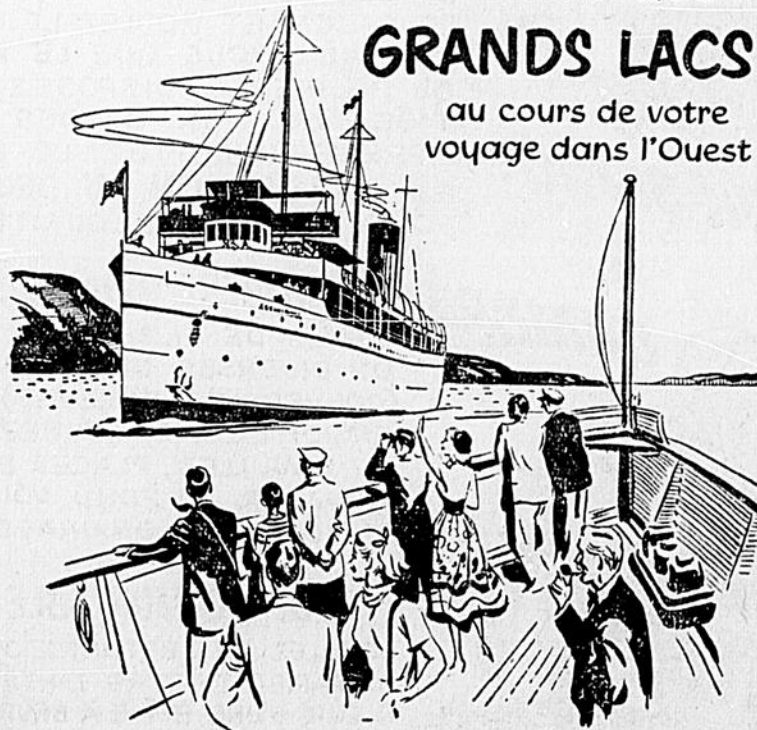
**Saint-Jean-Baptiste de Grand'Mère** — Paroisse du comté de St-Maurice, registres ouverts en 1916... Le nom du bureau de poste est "Chahoon". "La paroisse a été mise sous la patronage de saint Jean-Baptiste en l'honneur du patron des Canadiens-français. Chahoon, le nom du bureau de poste, a été donné en l'honneur de M. Chahoon, président de la compagnie de pulpe Laurentide, de Grand'Mère, qui a donné à la paroisse un terrain situé en face de l'église et du presbytère et destiné à un parc public". Cf. Dict. Hist. et Géogr. par H. Magnan, édit. 1925, pages 458-459.

**Saint-Ignace du Lac** — Paroisse du comté de Maskinongé, registres ouverts en 1915. "La paroisse a été mise sous le patronage de saint Ignace, parce qu'elle est située sur les bords du lac Ignace. Cf. Dict. Hist. et Géogr. des paroisses, missions, etc... de la Prov. de Qué., par H. Magnan, édit. 1925, page 444.

(à suivre)

## Faites la traversée des GRANDS LACS

au cours de votre  
voyage dans l'Ouest



Une traversée des Grands Lacs, de Port McNicoll à Fort William ou vice versa, constitue une agréable diversion au cours d'un voyage dans l'Ouest canadien. Deux jours sur les flots bleus des lacs Huron et Supérieur, avec tout le confort, les amusements et l'atmosphère des grands paquebots océaniques. Départs chaque semaine par les vapeurs "Kewatin" et "Assiniboia" ... du 9 juin au 8 septembre. Train spécial de Toronto au bateau, à Port McNicoll—et raccordement direct à Fort William en direction de l'Ouest.

Pour renseignements et réservations, s'adresser aux agents du Pacifique Canadien

J. A. TOURVILLE

Agent du Trafic-voyageurs fluvial  
942, Notre-Dame - Tél. 2001  
Trois-Rivières, P.Q.

Pacifique Canadien



J. A. Trudel, J. U. Grégoire,  
Tél. 491 Tél. 1188

—o—

Trudel & Grégoire

Notaires

—o—

306, rue Radisson,  
Trois-Rivières

POUR VOS  
ABONNEMENTS  
REABONNEMENTS

Voyez sans tarder

Jean-M. Houle  
SPECIALITES:

Revue et journaux  
de France

1669, rue Notre-Dame T.-R.  
Téléphone 1626-W

Représentant de:  
"Abonnements pour tous"  
de Québec

POUR VOS  
ASSURANCES

- \* Incendie
- \* Accidents
- \* Responsabilité
- \* Automobile

consultez

RICHARD BERGERON  
Courtier en Assurances

1212, St-Olivier Tél. 866  
Trois-Rivières

Herbaseptol

L'antiseptique infailible contre la terrible maladie appelée HERBE A PUCE (Poison Ivy). Un traitement de 2 ou 3 jours est garanti comme suffisant.

Préparé par:

LA  
Pharmacie HOULE

SEUL AGENT  
A votre service.

1886, Notre-Dame, Tél.: 87  
Vis-à-vis le Bureau de Poste  
Trois-Rivières.

KIMBALL AUTOMOBILE LTEE

Vendeurs Ford & Monarch

Camions et tracteurs

PIECES DE RECHANGE FORD

- Les plus importants distributeurs pour l'Est du Canada  
des produits authentiques

388, rue St-Antoine Téléphone: 527 Trois-Rivières

# d'histoire Mauricienne 1952

## LES LOYALISTES DE MASKINONGE

Les familles anglaises qu'il avait anciennement dans la paroisse de Ste-Ursule et dont il reste quelques représentants, étaient des Loyalistes de l'Empire Uni. Les loyalistes étaient des colons anglais fixés aux Etats-Unis et qui refusèrent de prendre part à la révolution américaine contre la Grande-Bretagne en 1775, et qui traversèrent au Canada.

Les premiers fugitifs arrivèrent dans l'automne de 1778 et une groupe ayant traversé le lac St-Pierre, fut reçu à Yamachiche, par le colonel Conrad Guguy, Seigneur du lieu. Ce dernier les logea dans les casernes de Maskinongé, d'après les ordres du gouverneur Haldimand. On leur distribuait également les choses essentielles à leur subsistance.

Ce sont de ces Loyalistes qui se fixèrent à la Rivière du Loup en haut et à Maskinongé en 1779. Dans la suite ils furent rejoints par d'autres. Ceux qui se fixèrent à Maskinongé, le firent sur les instances de l'agent du seigneur du lieu l'honorable Charles-Louis Tardieu de Lanaudière. Leurs terres se trouvaient sur les bords de la rivière Maskinongé, dans le fief Marie-Anne de Carufel, aux confins nord de la paroisse de Maskinongé. Le seigneur possédait un moulin banal tout près de cet endroit, dont la force motrice était fournie par les eaux de la rivière Maskinongé.

Au nombre de ces loyalistes étaient: Charles Dunn et son épouse Rebecca Lodge, John Colelough, Robert Elliott, John England, Edson Hibbard, Jesse et James Armstrong, Babe Turner, Ignace Lebert, John et Robert Turner et autres.

L'endroit où ces loyalistes s'établirent prit dans la suite le nom de Crête-de-Coq et forme aujourd'hui une concession de la paroisse de Ste-Ursule depuis 1836.

Les enfants nés de ces loyalistes, quoique anglicans, furent baptisés à l'église catholique de Maskinongé.

En 1789, le premier évêque anglican du Canada, Charles Inglis, demeurant à Halifax, fit une visite dans la région des Trois-Rivières. Le 29 juin, de passage à la Rivière du Loup en haut, il arrêta chez l'honorable Georges Davison et il constate que près de lui il y a quinze familles protestantes. Il promet de les recommander à M. Doty à Sorrel.

Ces loyalistes avaient recours au service des ministres des Trois-Rivières, qui furent: M. Emmanuel Veysière, J. Mountain et Short. Quoique l'église anglicane de la Rivière du Loup en haut ait été construite en 1795, les registres ne furent ouverts qu'en 1821 par J.-C. Dorinoll.

Les loyalistes de la région reçurent en 1794, la visite du très révérend Jacob Mountain premier évêque anglican de Québec. Il commence à Maskinongé, le 15 juillet 1794, la description de son voyage de Québec à Niagara. En 1796, le révérend Jehosapat Mountain des Trois-Rivières, dans un rapport à la Société de la Propagation de l'Evangile donne les rapports suivants: à la Rivière du Loup (Berthier) 24, 24 à Yamachiche, 22 à Maskinongé. Ce révérend informe également la société qu'il visite les protestants de la Rivière du Loup et de Machiche.

Dans une nouvelle lettre du révérend Jehosapat Mountain à la Société de la Propagation de l'Evangile, en date du 5 novembre 1799, il l'informe qu'il n'a pas voulu faire le trajet à pied pour aller visiter les protestants en arrière de Maskinongé, mais qu'il a l'intention de les visiter en voiture d'hiver. Quinze personnes furent confirmées lors de la visite de l'évêque de Québec aux Trois-Rivières.

Comme nous l'avons vu précédemment, l'église protestante de la Rivière du Loup ayant été construite en 1795, un cimetière y fut ouvert plus tôt. Parmi les ministres qui

## Nombreux cours de culture populaire présentés dans toute la province pendant le mois d'août

La section de la culture populaire, au service de l'Aide à la Jeunesse, connaîtra une belle activité dans le courant du mois d'août. En effet, une dizaine de cours de formation seront tenus sous les auspices de diverses organisations, mais avec l'appui financier du service de l'Aide à la Jeunesse du ministère du Bien-Etre social et de la Jeunesse.

Le groupement de la J.I.C.F. tiendra deux sessions, l'une au Lac Sept-Iles, dans le comté de Portneuf, du 4 au 11 août, et l'autre à Dorval, près de Montréal, du 10 au 20 août. Le but de ces semaines de formation sociale est de préparer les jeunes filles qui ont quitté l'école à mieux remplir leur mission sociale, soit au foyer, soit au travail.

Le mouvement de la J.A.C.F. commencera, en août 1951, la série de ses cours d'orientation destinés aux jeunes filles du milieu rural. Du 6 au 15 août, un premier cours se tiendra à St-Léonard d'Aston; du 12 au 21 août, une autre session sera tenue à Chicoutimi au bénéfice des jeunes filles de la région du Saguenay; enfin du 14 au 23, une session identique groupera, à Québec, les jeunes rurales du district. A l'occasion de ces cours, la plupart des problèmes du milieu rural sont étudiés et discutés.

Du 10 au 20 août, le centre de culture populaire de l'Université Laval et l'Adult Education Service du collège McDonald, à Ste-Anne de Bellevue, tiendront, au Lac Chapleau, dans le comté d'Argenteuil, le camp Laquemac. Ce camp constitue une école d'éducation populaire dont le but est de former des spécialistes de la culture populaire, des organisateurs de loisirs, des dirigeants de cercles d'étude et des conseillers en organisation communautaire.

Les professeurs des quatre écoles ménagères pratiques qui relèvent du ministère du Bien-Etre social et de la Jeunesse suivront, du 21 au 31 août, à l'école des Mé-

tiers Féminins, à Montréal, des cours de formation pédagogique.

Le mois d'août verra également, la tenue de deux autres cours au bénéfice de la jeunesse rurale. Le premier aura lieu à Québec, du 21 au 25 août, pour les dirigeants des cercles de jeunes agriculteurs. Le second se tiendra à La Ferme, Abitibi, à l'école d'Agriculture et groupera les chefs des organisations rurales de la région.

Le dernier cours au programme, pendant le mois d'août, sera la session de l'Ordre de Bon-Temps qui sera tenue du 25 août au 3 septembre, au camp St-Louis, à St-Michel de Wentworth, dans le comté d'Argenteuil, sous la direc-

tion de M. Roger Varin.

La société Radio-Canada, en collaboration avec le centre de Culture populaire de l'Université Laval, se propose de faire un reportage radiophonique des sessions du Camp Laquemac et de La Ferme, Abitibi.

Dans la plupart de ces cours, le service de l'Aide à la Jeunesse, du ministère du Bien-Etre social et de la Jeunesse, assume les frais de transport des candidats, l'allocation de \$1 par jour pour la pension, le paiement du salaire des professeurs et du matériel de cours. Tous ceux qui sont intéressés à s'inscrire à l'une ou l'autre de ces sessions de formation peuvent toujours s'adresser, soit à l'Association qui a la responsabilité de l'organisation, soit au service de l'Aide à la Jeunesse, 88, Grande-Allée, Québec, ou 35 ouest, rue Notre-Dame, Montréal.

Les hommes distingués préfèrent le **LORD CALVERT** Canadian Whisky. Servi avec orgueil dans des occasions spéciales quand seul le meilleur satisfiera.

CALVERT DISTILLERS (CANADA) LTD. AMHERSTBURG ONTARIO

## Ecoles Supérieures d'Enseignement Ménager

Trente-huit institutions

au service des jeunes filles désireuses d'acquérir une excellente culture morale et intellectuelle complétée par une formation scientifique et technique dans les arts et les travaux ménagers.

Elèves admises après la 9e année. — Cours d'une durée de quatre ans

Toutes les régions de la Province sont desservies par une ou plusieurs Ecoles Supérieures d'Enseignement Ménager.

L'Ecole Supérieure d'Enseignement Ménager de Saint-Jacques, comté de Montcalm, donne un cours bilingue.

L'Ecole de Pédagogie Familiale, 1410 Blvd Mont-Royal, Outremont, est un institut supérieur d'études psychologiques et pédagogiques conduisant au Baccalauréat en pédagogie familiale. Admission après la 11e année. Durée des cours: quatre ans.

Demander prospectus de renseignements au Service de l'enseignement ménager, Département de l'Instruction Publique, Québec, ou à Mgr Albert Tessier, P.D., Séminaire, Trois-Rivières.

se succédèrent, on remarque: J. C. Brindel, Sam J. Woods, C. J. Williams, Narcisse Guéroul et W. C. Merrick.

Une école de l'Institution Royale fut créée pour leur avantage. Les maîtres d'école pour la Crête-de-Coq, paroisse de Maskinongé, de 1823 à 1832 furent les suivants: James Little, 1823-25; Edward Kelly, 1825-31; William Banks, 1831; P. Benson, 1831-32.

DU VERN

## LA LAURENTIENNE

Compagnie d'Assurance-Vie

Roland Paillé

Agéant de District

137 Radisson, T. 61. 308  
Trois-Rivières.

## TROIS LIVRES QU'IL FAUT LIRE D'ICI 1952

**GRANDEURS ET MISERES DE L'EGLISE TRIFLUVIENNE**, par Hervé Biron. Toute l'histoire religieuse de la région trifluvienne ramassée en 246 pages. Une synthèse englobant la période 1615-1947. Nombreuses illustrations. Prix: \$1.25.

**LA MAURICIE**, par Raoul Blanchard. — 160 pages — Nombreuses illustrations. — Magistrale étude sur la géographie et sur l'histoire économique de notre région. Ecrite par un professeur de réputation internationale. Un livre définitif. Prix: \$2.00.

Nous invitons les Commissions scolaires de la Mauricie à distribuer ces volumes comme livres de prix. Contribution précieuse à l'éducation des jeunes de chez nous et à la préparation des fêtes de 1952.

**LE MIRACLE DU CURE CHAMBERLAND**, par Mgr Albert Tessier. — Récit des admirables réalisations de la Coopérative de construction de la paroisse Sainte-Marguerite des Trois-Rivières. Une page de l'histoire religieuse trifluvienne qui a retenu l'attention des sociologues de l'univers. 128 pages. — Nombreuses illustrations. Prix: \$1.25.

S'ADRESSER AUX

Editions du Bien Public  
1563, rue Royale, Trois-Rivières.

**\$3,000.00 en prix à la fermeture de l'Exposition Provinciale**

Les acheteurs de billets en série pour l'Exposition Provinciale, du 31 août au 9 septembre, se partageront, cette année encore, 15 grands prix formant un total de plus de \$3,000.00. Ces prix seront attribués aux détenteurs des billets chanceux le soir de la fermeture de l'Exposition, le dimanche 9 septembre. Ils consistent en une voiture Pontiac '51 coach 5 passagers; un deuxième prix de \$200.00; 3 prix de \$100.00 et 10 prix de \$50.00.

Comme par les années passées, il ne sera pas nécessaire d'être présent au tirage pour être éligible; il suffira de présenter sa réclamation aux autorités de l'Exposition avant le 30 septembre en produisant les talons de billets chanceux. Les séries comptent

encore 4 billets pour \$1.00; c'est donc une économie appréciable à réaliser pour les visiteurs de l'Exposition, et seuls les détenteurs de billets en séries ont droit de participer à la distribution des prix. Ces billets sont actuellement en vente dans une centaine de magasins de Québec et de la région, et les commandes postales sont d'ores et déjà acceptées aux Bureaux de l'Exposition Provinciale, Parc-Exposition, Québec. On recommande de joindre un chèque ou un mandat à son envoi.

Pour faciliter la distribution des prix le soir du 9 septembre, on est prié d'inscrire bien lisiblement son nom et son adresse aux endroits indiqués. Plus de 35,000 séries de 4 billets chacune sont offertes au public, et l'on prévoit qu'elles s'enlèveront rapidement. Ceux qui ne veulent pas être déçus devront faire diligence, car il se pourrait bien que les séries soient épuisées avant le 25 août, date de clôture de la vente.

Les autorités de l'Exposition nous rappellent que l'an dernier de nombreux commerçants et hommes d'affaires s'étaient procurés une forte quantité de billets en séries pour les offrir en "primes" à leurs clients, ou en cadeau à leur personnel. Pour favoriser l'expansion de cette heureuse initiative, l'Exposition accorde maintenant un escompte de 15% à tout acheteur de 50 séries ou plus. Les billets en séries, on le sait, admettent l'adulte ou 2 enfants pour chaque billet. On devra déposer ces billets dans les boîtes de perception aux entrées du Parc, entre les 1 et 9 septembre.

On s'attend à ce qu'une foule record visite l'Exposition cette année, à l'occasion de son 40e anniversaire qui donnera lieu à de nombreuses manifestations.

**Saison de chasse à l'Original avancée et plus longue**

(Reproduction de "With Rod & Gun, par Izaak Hunter, The Gazette, MtI)

Parfaitement! Nous aurons encore une saison de chasse à l'original et ce qui est intéressant, c'est qu'elle sera à la fois avancée et plus longue comparativement à

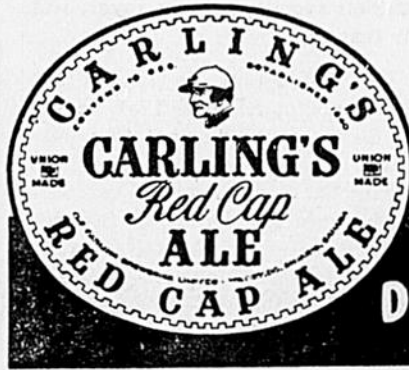
l'an dernier. La dernière livraison de la Gazette Officielle de Québec annonce, en effet, une saison ouverte pour les sections du nord de la province du 12 octobre au 31, ces deux dates étant inclusives. L'an dernier, la saison allait du 15 au 31 octobre. La chasse sera encore interdite cette année pour les zones A et B au sud du St-Laurent. Apparemment, les autorités ont trouvé que ce léger prolongement de la saison

était justifiable, à cause du nombre considérable réduit de l'abatage légal l'an dernier et aussi parce que les rapports compilés indiquent que la population s'est améliorée. Il se pourrait fort bien que ces trois jours additionnels permettent aux chasseurs de se trouver en présence d'un plus grand nombre d'originaux que l'an dernier pour répondre à leur appel.

**SEULE LA BIÈRE CARLING**

*Red Cap* **EST TOUT À LA FOIS LÉGÈRE ET FORTE ET**

**ELLE L'EST PARFAITEMENT!**



*Faites-en l'essai!*



**DEMANDEZ UNE CARLING**

**La qualité du vinaigre fait la qualité des marinades**

**ACHETEZ LA GROSSE CRUCHE ÉCONOMIQUE D'UN GALLON DE VINAIGRE HEINZ et économisez 2 1/2 par tasse**



Il est plus économique en cruche d'un gallon qu'en bouteille.

57

V-11F

**SIROP MATHIEU TOUX, RHUMES, BRONCHITES CASSE LA TOUX**

**"MOI, je le sais!"**



**Un bon éclairage à la maison... peut déterminer**

le succès ou l'échec. Tenez compte de ces quelques suggestions très simples, et votre enfant n'aura jamais à souffrir des effets d'un éclairage défectueux.

1. Éliminez les taches d'ombre dans la pièce où l'enfant étudie en utilisant une lumière suffisante pour éclairer toute la pièce (plafonnier ou éclairage indirect).
2. Employez une lampe d'au moins 150 watts pour la lecture (de préférence une lumière diffuse, donnant un éclairage doux).
3. Éliminez les lumières éblouissantes (ne laissez pas de lampes sans abat-jour dans le champ visuel de l'enfant au travail).

Votre enfant fera de meilleurs progrès dans ses études s'il jouit d'un bon éclairage. Et toute la famille profitera de la mise en pratique de ces suggestions. Pourquoi ne pas examiner l'état de votre éclairage dès aujourd'hui?



**The Shawinigan WATER AND POWER CO. AU SERVICE DE QUÉBEC**

*Un champion!*



**Seagram's King's Plate**

*Rye Whisky*

*Servez Seagram en toute confiance*

### Modifications aux règlements de la chasse

Un Ordre-en-Conseil reçu de Québec à la Fédération des Associations de chasse et de pêche du Québec apporte aux règlements de chasse de 1951 plusieurs modifications importantes. Cet Ordre-en-Conseil prévoit une licence de \$2.10 pour la chasse au chevreuil et il modifie le coût de la licence pour la chasse à l'original à la fois dans le cas des domiciliés et des non domiciliés.

Un amendement aux lois de chasse prohibe la chasse à la gelinotte à queue aigue pour 1951, mais il permet la chasse à la perdrix de Savane et à la perdrix grise du 22 septembre au 19 novembre inclusivement.

Les honoraires des différents permis ont été fixés comme suit: DOMICILIES: Original seulement, \$7.50; Chevreuil seulement, \$2.10;

Permis de chasse autre que l'original, le chevreuil et les animaux à fourrure, \$1.10; animaux à fourrure, \$2.10.

NON-DOMICILIES: Membres des clubs détenteurs de territoires de la Couronne: Original seulement, \$30.50; Chevreuil seulement, \$15.50; Permis de chasse autre que l'original, le chevreuil et les animaux à fourrure, \$5.25; animaux à fourrure, \$202.00.

AUTRES NON-DOMICILIES: Original seulement, \$66.00; Chevreuil seulement, \$25.50; Permis de chasse autre que l'original, le chevreuil et les animaux à fourrure, \$10.50; animaux à fourrure, \$202.00.

Les règlements concernant la gelinotte prévoient ce qui suit:

"Que la chasse à la gelinotte à queue aigue soit prohibée en 1951;

"Qu'il soit permis de chasser la perdrix de Savane et la perdrix grise du 22 septembre au 19 novembre 1951, ces deux jours inclusivement, aux conditions sui-

vantes:

"Personne ne pourra tuer ou capturer plus de cinq (5) perdrix par jour;

"Personne ne pourra avoir en sa possession plus que la prise légale de trois (3) jours;

"Un mois après la fermeture de la saison, soit le 19 décembre 1951, personne ne pourra avoir de perdrix en sa possession.

### La presse missionnaire

L'Institut de Presse missionnaire vient d'être fondé sous l'égide de l'Oeuvre Pontificale de la Propagation de la Foi. Son but est d'étudier tout ce qui concerne la presse dans les missions, de créer des échanges de vue entre tous ceux qui y travaillent et de favoriser l'édition et la diffusion d'ouvrages en toutes langues pour aider les missionnaires dans leur tâche. Le siège social de l'Institut est 5, rue Monsieur, Paris-7.

### Maisons préfabriquées anglaises en 43 pays

Londres — Depuis janvier, le groupe Arcon de maisons anglaises de construction et de fabrica-

tions mécaniques a reçu d'outre-mer des commandes pour 3½ millions de pieds carrés de bâtiments préfabriqués, notamment 5,000 maisons pour les Nouvelles Galles du Sud d'une valeur de 10 millions de livres sterling.

4 fois rectifié.

Complètement distillé — 100% de grains.

EXIGEZ LE

GIN CROIX D'OR

MELCHERS



Il a plus de corps et "pleine saveur".



La croisade du Rosaire contre le communisme est une arme puissante parce qu'elle mobilise nos forces spirituelles contre le pire ennemi qui ait menacé la religion chrétienne depuis sa fondation: le communisme, qui est la négation de Dieu et la mort de toute foi, de toute espérance et de toute charité!

Nos ancêtres avaient cette foi profonde qui remue les montagnes. Ils savaient prier, et priaient souvent. Ils imploraient fréquemment le secours du Ciel contre leurs ennemis. Et à ces prières, ils joignaient le courage de défendre par les armes leurs foyers et leurs droits.

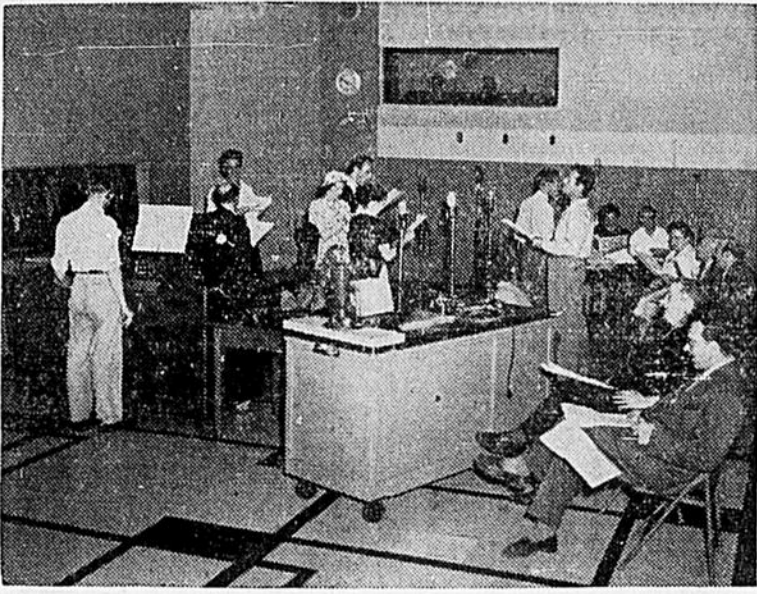
Aujourd'hui, menacés par un ennemi terrible qui rêve de détruire nos libertés religieuses, nous avons besoin de prier, et nous avons besoin aussi de lutter. Jeunes gens animés de cette foi ardente, qui voulez sauvegarder votre droit de prier, vous trouverez l'occasion de satisfaire cette admirable aspiration en vous joignant à



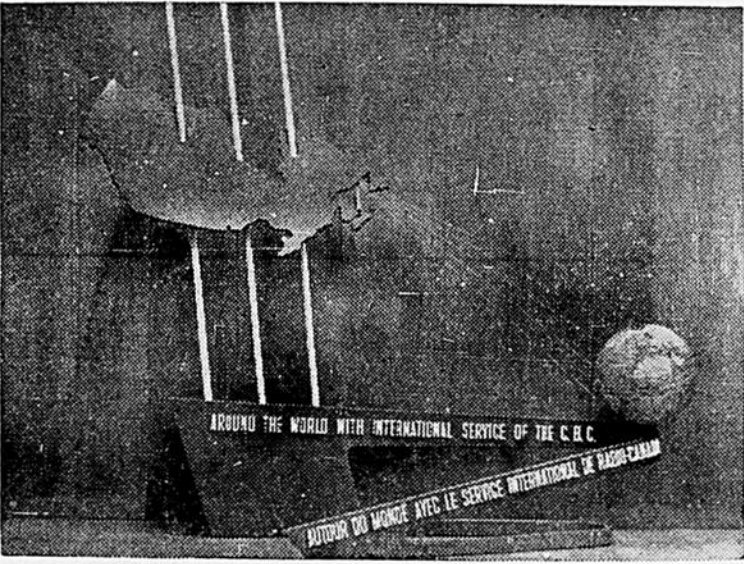
Notre armée

S'ADRESSER À: Dépôt d'effectifs No 3, Casernes Connaught, 3, côte de la Citadelle, QUÉBEC, P.Q.

AB1-108FA



Une émission dramatique ne se prépare pas sans de nombreuses répétitions et nombre d'auditeurs seraient étonnés de connaître la quantité de travail que suppose la mise en onde d'un radio-théâtre d'une heure. Notre cliché leur en donnera une idée: voici une douzaine de comédiens réunis dans un studio de l'édifice Radio-Canada, à Montréal. Le bruiteur surveille ses tourne-disques, ses robinets et autres machines infernales. A travers la vitre isolante de la cabine de contrôle (au fond, en haut), on aperçoit le réalisateur, l'opérateur et l'auteur. Comme la photo a été prise pendant une répétition des Grands Romans canadiens, le réalisateur est ici Guy Beaulne, l'opérateur, Fernand Laniel, et l'auteur, qui est debout entre eux, c'est Mme Germaine Guèvremont. Au même moment, on aurait pu voir au travail d'autres réalisateurs d'émissions dramatiques du réseau Français, tels Bruno Paradis, qui dirige le radio-théâtre du jeudi soir, ou Lucien Thériault, Noël Gauvin et d'autres encore. Quant à la série des Grands Romans canadiens, elle nous permettra d'entendre encore des oeuvres importantes de notre littérature, dont Marie Calumet de Rodolphe Girard, Le Chien d'or de William Kirby et Les Elus que vous êtes de Clément Lockquell. Ces oeuvres suivront celles de Ringuet, Robert Charbonneau, Bertrand Vac, Harry Bernard et plusieurs autres.



Depuis 1945, le Canada parle au monde entier en 14 langues, grâce au Service internationale de Radio-Canada. Une vitrine du nouvel Edifice Radio-Canada, rue Dorchester, à Montréal, donne une idée de ce réseau international, reconnu comme l'un des meilleurs au monde. Partout où il est entendu, l'indicatif Ici la Voix du Canada apporte un message d'amitié.

CANADA,  
Province de Québec,  
District des Trois-Rivières.  
No 11710

**Cour Supérieure**

Benoit Forest,  
Demandeur  
Vs.  
C. A. Trottier,  
Défendeur

**AVIS PUBLIC**

Par encaissement et par suite de saisie, je procéderai le 20e jour d'août 1951 à 10 heures de l'avant midi, au no. 1841 Notre-Dame à la vente des meubles et effets mobiliers, par moi saisis en cette cause, consistant en 1 automobile "Mercury".

Laquelle sera vendue suivant la loi pour argent comptant.  
Ce 9 août 1951.

Roger Provencher,  
H. C. S.  
District des Trois-Rivières.

**Nouvel avion à réaction perfectionné pour la RAF**

Londres — L'un des rares avions commandés par la RAF "à partir de la planche à dessin" vient de compléter avec succès ses vols d'essai. Il s'agit du nouvel appareil de chasse Super Jet Hawker P. 1067. Sir Frank Spencer-Seriggs, administrateur délégué du groupe Hawker-Siddeley, le déclare "le meilleur appareil de combat du monde".

**Les écrivains...**

(Suite de la page 1.)

Jacques Audiberti sait aller à bicyclette. Nager, aussi. Mais apprendre à conduire? Non, vraiment, il préfère attendre "le nouveau mode de transport, celui que l'on ne connaît pas encore" et qui, probablement, les dispensera d'apprendre à conduire. . .

Raymond Queneau ne s'est jamais beaucoup occupé de cette question, mais il reconnaît très bien les marques. Henry de Montherlant a eu une voiture pendant deux ans, et il a eu tant d'ennuis. . . ! D'ailleurs, ces choses-là l'intéressent si peu. . . Quant à Marcel Jouhandeau, il déclare catégoriquement que les voitures l'embarassent et l'empêchent de traverser les rues tranquillement. . . Et Jacques Lemarchand a écrit son premier roman R. N. 234 qui se passe dans une auto sans savoir conduire. . .

Y aurait-il donc vraiment antagonisme entre l'automobile et l'écrivain. . . ?

BURIDAN

**ORGANISEZ VOS VACANCES MAINTENANT!**



avec l'aide de votre agent du Pacifique Canadien

Il vous offrira toutes sortes de suggestions et vous aidera à organiser un voyage inoubliable dans l'Ouest, dans l'Est, n'importe où au pays. Consultez notre représentant au sujet de vos projets de voyages.



**Pacifique Canadien**

J. A. TOURVILLE  
Agent du Trafic-voyageur  
942, Notre-Dame - Tél. 2001  
Trois-Rivières, P.Q.

**IL NE POUVAIT DORMIR QUE DANS SA CHAISE**

Mais aujourd'hui, grâce à l'emploi du "BRONKASEPTOL", nouveau remède contre la bronchite, il peut se reposer dans son lit toute la nuit sans aucun malaise.

En effet le nouveau remède "BRONKASEPTOL" pris avec de l'eau chaude, apporte un prompt soulagement dans toutes les affections des bronches, de la gorge et des poumons. Une dose prise au coucher facilite la respiration et procure un sommeil calme.

SEUL AGENT

LA PHARMACIE  
**H O U L E**  
A votre service

Vis-à-vis le Bureau C. Poste  
1856, Notre-Dame Tél: 57  
Trois-Rivières

**ST-PIERRE & FILS LTEE**

PAPETIERS EN GROS  
1685, rue Royale Tél. 5639-5640 Trois-Rivières  
\* \* \*

Assortiment complet de Kraft Wayagamack  
Distributeurs de Scotch Tape, Electrical Scotch Tape  
Kraft gommé - Gobelets et serviettes de papier, etc.  
"Tous les papiers et les produits du papier"

JOS. ST-PIERRE. PROP.

J. H. René de Cotret, C.A.  
Gérard Camirand, C.A.

Henri Ferron, C.A.  
Roland Nobert, C.A.

Jacques René de Cotret, C.A.

**RENE DE COTRET, FERRON, NOBERT & CIE**

Comptables agréés

Trois-Rivières - Shawinigan - Drummondville

**De 10% à 50% de réduction**

sur toutes nos chaussures d'été, pour hommes, femmes et enfants. Profitez de cette occasion unique de vous chauffer à meilleur marché que partout en ville.

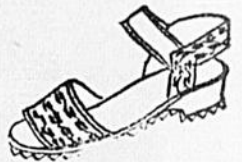


★

Loafers, semelles crépées  
— semelles Neo-Lite. —



Souliers de toilette  
— souliers de couleurs pour dames, messieurs, jeunes filles et enfants.



★

Une visite vous convaincra du choix dans les meilleures marques de chaussures

**J. A. GOSSELIN**

Marchand de chaussures

ORTHOPEDISTE-TECHNICIEN GRADUE

Représentant exclusif pour les chaussures du  
Dr M. W. LOCKE et HARTT  
dans la région des Trois-Rivières.

Service de rayons-X pour vérifier l'ajustement

1392, rue Hart

Téléphone 537



**POUR TOUS VOS COMBUSTIBLES**

Appelez **437**

- ★ PESEE AUTOMATIQUE
- ★ LIVRAISON RAPIDE
- ★ SERVICE IMPECCABLE
- ★ CHARBONS—HUILES—BOIS



**CHARBONNERIE ST-LAURENT, LIMITEE**

Des milliers de clients satisfaits.  
Succ. rue Milot Rue Du Fleuve.

Avant de dire SCOTCH  
Dites "DEWAR'S"

F7E